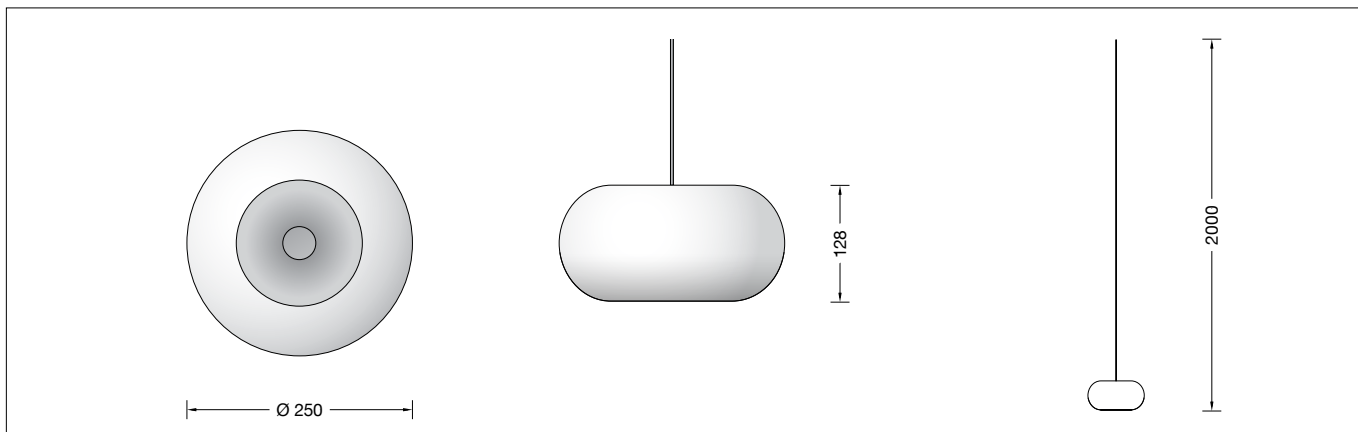


**BEGA****51 283.4**

Systempendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
System pendant luminaire for indoor use  
Suspension modulaire pour utilisation à l'intérieur



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Pendelleuchte · Innenleuchte für freistrahlenes und gleichmäßiges Licht, mit Kunststoffabdeckung, transluzent-weiß und Metallgehäuse.  
BEGA Systempendelleuchte für die Verwendung in Kombination mit verschiedenen modularen BEGA Installationskomponenten.

### Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe messing matt  
Kunststoffabdeckung transluzent-weiß  
Leitungspendel · Mantelleitung weiß 2 x 0,75<sup>□</sup>  
Gesamtlänge der Leuchte ca. 2000 mm  
Schutzklasse III ⚡  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 0,9 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D  
Leuchte ohne Baldachin, zum Anschluss an eine zusätzlich erforderliche BEGA Installationskomponente (Ergänzungsteil)

### Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	13,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	16,3 W
Bemessungstemperatur	t <sub>a</sub> = 25 °C
Umgebungstemperatur	t <sub>a,max</sub> = 30 °C

### 51 283.4 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1418/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2150 lm
Leuchten-Lichtstrom	1866 lm
Leuchten-Lichtausbeute	114,5 lm/W

### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Instructions for use

### Application

Pendant luminaire · Indoor luminaire for unshielded and uniform light, with synthetic cover, translucent white and with metal housing.  
BEGA System pendant luminaire for use in combination with various modular BEGA installation components.

### Product description

Metal housing, finish colour matt brass  
Synthetic cover, translucent white  
Cable pendant · Sheath cable white 2 x 0,75<sup>□</sup>  
Overall length of luminaire approx. 2000 mm  
Safety class III ⚡  
CE – Conformity mark  
Weight: 0.9 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D  
Luminaire without canopy, for connection to an additional required BEGA installation component (accessory)

### Lamp

Module connected wattage	13.6 W
Luminaire connected wattage	16.3 W
Rated temperature	t <sub>a</sub> = 25 °C
Ambient temperature	t <sub>a,max</sub> = 30 °C

### 51 283.4 K3

Module designation	LED-1418/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	2150 lm
Luminaire luminous flux	1866 lm
Luminaire luminous efficiency	114,5 lm/W

### Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.  
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.  
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.  
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Suspension · Luminaire intérieur pour un éclairage à diffusion libre et uniforme avec cache en matière synthétique blanc translucide et boîtier en métal.  
Suspension modulaire BEGA pour une utilisation en association avec divers composants d'installation BEGA modulaires.

### Description du produit

Boîtier en métal, finition couleur laiton mat  
Cache synthétique blanc translucide  
Câble de suspension · Gaine du câble blanche 2 x 0,75<sup>□</sup>  
Longueur totale du luminaire d'environ 2000 mm  
Classe de protection III ⚡  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 0,9 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D  
Luminaire sans cache-piton, pour le raccordement à un composant d'installation BEGA supplémentaire requis (accessoire)

### Lampe

Puissance raccordée du module	13,6 W
Puissance raccordée du luminaire	16,3 W
Température de référence	t <sub>a</sub> = 25 °C
Température d'ambiance	t <sub>a,max</sub> = 30 °C

### 51 283.4 K3

Désignation du module	LED-1418/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	2150 lm
Flux lumineux du luminaire	1866 lm
Rendement lum. du luminaire	114,5 lm/W

### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.  
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.  
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.  
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

**Bitte beachten Sie:**  
**Die Leuchte ist nur mit einem Betriebsgerät zu betreiben, das die Anforderungen nach EN 61347-2-13 erfüllt. Die maximale Leerlaufspannung von 60 V DC muss SELV oder SELV-äquivalent entsprechen.**

#### Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsellns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

**Für den Betrieb dieser Leuchte muss zusätzlich eine der nachfolgend aufgeführten BEGA Installationskomponenten bestellt werden – Ergänzungsteil.**

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung der zur Leuchtenmontage ausgewählten BEGA Installationskomponente.

#### Bitte beachten Sie:

Wird zur Montage dieser BEGA Systempendelleuchte keine BEGA Installationskomponente verwendet, übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.

#### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Baldachin / Baldachinabdeckung lösen und an der Leuchtenleitung nach unten schieben.

Anschlussadern der Leuchtenleitung aus Klemmen im Baldachin lösen.

Pendelleuchte aushängen.

Koaxial-Leitungsverbinder auseinander-schrauben und Verbinderteil über die Leuchtenleitung entfernen.

Zugentlaster aus dem Leuchtaufhänger ausklipsen.

Rändelmutter lösen und Zugentlaster über die Leuchtenleitung entfernen.

Baldachin / Baldachinabdeckung entfernen.

Drehknopf im trichterförmigen Gehäuseoberteil durch Linksdrehung lösen.

Drehknopf und Gehäuseoberteil über die Leuchtenleitung entfernen.

Kunststoffabdeckung abnehmen und über die Leuchtenleitung entfernen.

Äußere 2 Torxschrauben (T 10) des Gehäuserohres lösen.

Anschlussadern des LED-Modulbands aus den Klemmen lösen und Gehäuserohr mit LED-Modul (Modulband) über die Leuchtenleitung entfernen.

Austausch-LED-Modul (Gehäuserohr mit Modulband) über die Leuchtenleitung führen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des neuen LED-Moduls.

Gehäuserohr mit LED-Modulband mit 2 Torxschrauben (T 10) auf dem Leuchtenunterteil befestigen.

Kunststoffabdeckung über die Leuchtenleitung auf das Leuchtenunterteil führen.

Eine defekte Leuchtenabdeckung muss ersetzt werden.

#### Please note:

**The luminaire can only be operated with an operating device that fulfills the requirements according to EN 61347-2-13. The maximum idle voltage of 60 V DC must conform to SELV or SELV equivalent.**

#### Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

**To operate this luminaire one of the following additional BEGA Installation components must be ordered - accessory.**

Please refer to the instructions for use for the BEGA installation component selected for luminaire installation

#### Please note:

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation if no BEGA installation component is used to install this BEGA system pendant luminaire.

#### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system from the power supply.

Loosen canopy / canopy cover and push it downward on the luminaire cable.

Remove the connecting wires of the luminaire cable from the terminals in the canopy.

Unhook the pendant luminaire.

Dismantle the coaxial line connector and remove the lower part of the connector via the luminaire cable.

Remove the strain reliever from the luminaire hanger.

Loosen the knurled nut and remove the strain reliever via the luminaire cable.

Remove the canopy / canopy cover.

Undo the knob in the funnel-shaped upper part of the housing by turning anti-clockwise.

Remove the knob and upper part of the housing via the luminaire cable.

Detach the synthetic cover and remove via the luminaire cable.

Loosen the outer 2 Torx screws (T 10) of the housing tube.

Remove the connecting wires of the LED module strip from the terminals and remove the housing tube complete with LED module (module strip) via the luminaire cable.

Guide the replacement LED module (housing tube with module strip) over the luminaire cable.

Please follow the installation instructions for the new LED module.

Fasten the housing tube with LED module strip onto the luminaire base using 2 Torx screws (T 10).

Guide the synthetic cover over the luminaire cable onto the luminaire base.

A defective luminaire cover must be replaced.

#### Attention :

**Le luminaire ne peut fonctionner qu'avec un appareillage conforme aux exigences de la norme EN 61347-2-13.**

**La tension à vide maximale de 60 V DC doit correspondre ou être équivalente aux exigences SELV.**

#### Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

**Pour le fonctionnement de ce luminaire, un composant d'installation supplémentaire BEGA doit être commandé – accessoire.**

Veillez respecter la fiche d'utilisation des composants d'installation choisis BEGA pour le montage des luminaires.

#### Attention :

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une utilisation ou d'une installation inappropriée du produit si aucun composant d'installation BEGA n'est utilisé pour installer cette suspension BEGA modulaire.

#### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le remplacement peut être effectué par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants.

Mettre l'installation hors tension.

Desserrer le cache-piton / capot du cache-piton et le pousser sur le câble du luminaire vers le bas.

Débrancher les fils de connexion du câble du luminaire des borniers dans le cache-piton.

Décrocher la suspension.

Dévisser le connecteur coaxial et retirer la partie inférieure du connecteur par le câble du luminaire.

Déclipser la décharge de traction de l'attache du luminaire.

Desserrer l'écrou moleté et retirer la décharge de traction par le câble du luminaire.

Retirer le cache-piton / capot du cache-piton.

Desserrer le bouton rotatif dans la partie supérieure du boîtier en forme d'entonnoir en le tournant vers la gauche.

Retirer le bouton rotatif et la partie supérieure du boîtier via le câble du luminaire.

Enlever le cache en matière synthétique et le retirer via le câble du luminaire.

Desserrer les 2 vis Torx (T 10) externes du tube du boîtier.

Débrancher les fils de connexion de la bande modulaire LED et retirer le tube du boîtier avec le module LED (bande modulaire) via le câble du luminaire.

Faire passer le module LED de rechange (tube du boîtier avec bande modulaire) via le câble du luminaire.

Respecter la notice de montage du nouveau module LED.

Fixer le tube du boîtier avec la bande modulaire à LED à l'aide de 2 vis Torx (T 10) sur la partie inférieure du luminaire.

Faire passer le cache en matière synthétique par le câble du luminaire sur la partie inférieure du luminaire.

Une vasque défectueuse doit être remplacée.

Trichterförmiges Gehäuseoberteil und Drehknopf über die Leuchtenleitung auf die Kunststoffabdeckung führen und Drehknopf im Uhrzeigersinn festschrauben.

**WICHTIG: Leuchtenleitung zuerst durch die unterseitige Lochbohrung des Baldachins führen.**

Zugentlaster und Koaxial-Leitungsverbinder wieder auf der Leuchtenleitung montieren. Zugentlaster in den Leuchtaufhänger einklippen und Pendelleuchte in Baldachin einhängen.

Adern der Leuchtenleitung (**rot** auf "+" und **schwarz** auf "-") an Klemmen im Baldachin wieder anschließen.

Baldachin / Baldachinabdeckung an der Decke befestigen.

Guide the funnel-shaped upper part of the housing and knob over the luminaire cable onto the synthetic cover and tighten the knob in clockwise direction.

**IMPORTANT: The luminaire cable must first be guided through the bore hole on the underside of the canopy.**

Install the strain reliever and coaxial line connector back onto the luminaire cable. Clip the strain reliever into the luminaire hanger and hook the pendant luminaire into the canopy.

Connect the wires of the luminaire cable (**red** to "+" and **black** to "-") back onto terminals in the canopy.

Attach the canopy / canopy cover to the ceiling.

Faire passer la partie supérieure du boîtier en forme d'entonnoir et le bouton rotatif via le câble du luminaire sur le cache en matière synthétique et serrer le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.

**IMPORTANT : Commencer par faire passer le câble du luminaire à travers le trou percé dans la partie inférieure du cache-piton.**

Remonter la décharge de traction et le connecteur coaxial sur le câble du luminaire. Clipser de nouveau la décharge de traction dans l'attache du luminaire et accrocher la suspension dans le cache-piton.

Raccorder les fils du câble du luminaire (**rouge** sur « + » et **noir** sur « - ») sur le bornier dans le cache-piton.

Fixer le cache-piton / capot du cache-piton au plafond.

**Feinjustierung der Pendelleuchte**

Zur horizontalen Feinjustierung der Pendelleuchte den Drehknopf im trichterförmigen Gehäuseoberteil durch Linksdrehung lösen.

Pendelleuchte mit einer Hand unterseitig festhalten und gleichzeitig die Kunststoffabdeckung der Leuchte soweit um ihre vertikale Achse drehen, bis eine horizontale Ausrichtung des Leuchtenkörpers erreicht ist. Drehknopf im trichterförmigen Gehäuseoberteil im Uhrzeigersinn wieder festschrauben.

**Fine adjustment of the pendant luminaire**

Undo the knob in the funnel-shaped upper part of the housing by turning it anti-clockwise to enable the fine adjustment of the pendant luminaire along its horizontal axis.

Hold the bottom edge of the pendant luminaire with one hand and simultaneously turn the synthetic cover along its vertical axis with the other hand until the luminaire body is aligned horizontally.

Tighten the knob in the funnel-shaped upper part of the housing by turning it in clockwise direction.

**Ajustement précis de la suspension**

Pour l'ajustement précis de la suspension à l'horizontale, desserrer le bouton rotatif dans la partie supérieure du boîtier en forme d'entonnoir en le tournant vers la gauche.

Tenir la suspension d'une main par le bas et faire tourner en même temps la vasque synthétique du luminaire autour de son axe vertical jusqu'à atteindre l'orientation horizontale du corps du luminaire.

Revisser le bouton rotatif dans la partie supérieure du boîtier en forme d'entonnoir en le tournant dans le sens horaire.

**Reinigung · Pflege**

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Eine defekte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

**Cleaning · Maintenance**

Clean luminaire regularly with solvent-free cleaning agents to remove dirt. A defective synthetic cover must be replaced.

**Nettoyage · Entretien**

Nettoyer régulièrement le luminaire avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvant. Toute vasque synthétique défectueuse doit être remplacée.

**Ergänzungsteile**

**BEGA Installationskomponenten** mit LED-Netzteil. Oberfläche samtweiß.

Je nach gewünschter Installationsart stehen folgende Installationskomponenten passend für diese BEGA Systempendelleuchte zur Verfügung:

Für gerade Decken aller Art:

- 13 238** Aufbaubaldachin (Typ A)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13 266** Aufbaubaldachin (Typ AS)  
Smart steuerbar / dimmbar ·  
220-240 V · 490 mA DC

Für gerade und geneigte Decken  
Neigung von 0 - 40°:

- 13 244** Aufbaubaldachin (Typ B)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13 250** Einbaubaldachin (Typ C)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC
- 13 272** Einbaubaldachin (Typ CS)  
Smart steuerbar / dimmbar ·  
220-240 V · 500 mA DC

Für Aufbau- und Einbau-  
Stromschienensysteme 3-Phasen  
Eurostandard-Plus® :

- 13 218** Stromschienenadapter (Typ D)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine  
gesonderte Gebrauchsanweisung.

**Accessories**

**BEGA Installation components** with LED power supply unit. Satin white finish.

Depending on the desired type of installation, the following suitable installation components are available for this BEGA system pendant luminaire:

For all level ceilings:

- 13 238** Surface-mounted canopy (Type A)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13 266** Surface-mounted canopy (Type AS)  
Smart controllable / dimmable ·  
220-240 V · 490 mA DC

Suitable for level ceilings and sloped ceilings  
with a pitch of 0 - 40°:

- 13 244** Surface-mounted canopy (Type B)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13 250** Recessed canopy (Type C)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC
- 13 272** Recessed canopy (Type CS)  
Smart controllable / dimmable ·  
220-240 V · 500 mA DC

For flush and surface-mounted 3-phase  
Eurostandard-Plus® track systems:

- 13 218** Track adapter (Type D)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC

For the accessories a separate instructions  
for use can be provided upon request.

**Accessoires**

**Composants d'installation BEGA** avec bloc d'alimentation à LED. Finition blanche satiné.

Selon le type d'installation souhaité, les composants d'installation appropriés suivants sont disponibles pour cette suspension modulaire BEGA :

Convient aux plafonds droits de tout type :

- 13 238** Cache-piton en saillie (Type A)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13 266** Cache-piton en saillie (Type AS)  
Contrôlable via SMART/pour gradation  
220-240 V · 490 mA DC

Convient aux plafonds droits et inclinés de  
0 à 40° :

- 13 244** Cache-piton en saillie (Type B)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13 250** Cache-piton encastré (Type C)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC
- 13 272** Cache-piton encastré (Type CS)  
Smart pour variation ·  
220-240 V · 500 mA DC

Pour le montage en saillie et encastré de  
systèmes d'alimentation sur rail triphasés  
Eurostandard-Plus® :

- 13 218** Adaptateur de rail (Type D)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est  
disponible.

**Ersatzteile**

LED-Modul 3000K LED-1418/930  
Kunststoffabdeckung 75 005 978

**Spares**

LED module 3000K LED-1418/930  
Synthetic cover 75 005 978

**Pièces de rechange**

Module LED 3000K LED-1418/930  
Cache synthétique 75 005 978